

# Gaj Święcony



LOUIS LE CARDONNEL

## Gaj święcony

TŁUM. STEFAN NAPIERSKI

Siostró, czekajmy, póki nad gaj, który drzemie,  
Miesiąć jesienny czarną naświetlając ziemię,  
Uniesie się powoli, w oparach, dwurogi,  
Gościńce zabieleją wśród rozlanej trwogi.  
Niech oglądamy, jako płyną przez zagaje  
Znów elizejskie smugi, które luna kraje...  
O, milczenie! przerwane pod blaskiem, co płowy,  
Owija tumanami domyślne dąbrowy,  
Wodotryskiem, lłkającym nagle... Kształtem biały  
Cień przemknie, ślizgający się przez interwały,  
Muzy, sunącej w faldach, rozwianych podłużnie,  
Harmonijnie w gościńców blakniejącą próżnię.  
I w tym boru, co zda się, wółsensny i siny,  
O, siostró moja, widmem, rozgrzeszonym z winy,  
Dusom naszym wróciwszy wolność, w zmierzchu starej  
Melodii odnajdziemy uśmiechnięte mary.

księżyc

---

Wszystkie zasoby Wolnych Lektur możesz swobodnie wykorzystywać, publikować i rozpowszechniać pod warunkiem zachowania warunków licencji i zgodnie z Zasadami wykorzystania Wolnych Lektur.

Ten utwór jest w domenie publicznej.

Wszystkie materiały dodatkowe (przypisy, motywy literackie) są udostępnione na Licencji Wolnej Sztuki 1.3. Fundacja Wolne Lektury zastrzega sobie prawa do wydania krytycznego zgodnie z art. Art.99(2) Ustawy o prawach autorskich i prawach pokrewnych. Wykorzystując zasoby z Wolnych Lektur, należy pamiętać o zapisach licencji oraz zasadach, które spisaliśmy w Zasadach wykorzystania Wolnych Lektur. Zapoznaj się z nimi, zanim udostępnisz dalej nasze książki.

E-book można pobrać ze strony: <http://wolnelektury.pl/katalog/lektura/gaj-swiecony>

Tekst opracowany na podstawie: Liryce francuscy, tłum. Stefan Napierski, tom I, wyd. skl. gl. Towarzystwo Wydawnicze J. Mortkowicza, Warszawa 1936

Wydawca: Fundacja Nowoczesna Polska

Publikacja zrealizowana w ramach projektu Wolne Lektury (<http://wolnelektury.pl>). Reprodukacja cyfrowa wykonana przez Bibliotekę Śląską z egzemplarza pochodzącego ze zbiorów BŚ.

Opracowanie redakcyjne i przypisy: Aneta Rawska, Dorota Kowalska, Justyna Lech, Marta Niedziałkowska.

*Wesprzyj Wolne Lektury!*

Wolne Lektury to projekt fundacji Wolne Lektury – organizacji pożytku publicznego działającej na rzecz wolności korzystania z dóbr kultury.

Co roku do domeny publicznej przechodzi twórczość kolejnych autorów. Dzięki Twojemu wsparciu będziemy je mogli udostępnić wszystkim bezpłatnie.

*Jak możesz pomóc?*

Przeznacz 1,5% podatku na rozwój Wolnych Lektur: Fundacja Wolne Lektury, KRS 0000070056.

Wspieraj Wolne Lektury i pomóż nam rozwijać bibliotekę.

Przeznacz darowiznę na konto: szczegóły na stronie Fundacji.